

世界邊陲的幸福閱讀境地：紐西蘭出版概況

出版社編輯 | 陳英哲

曾以小說《在荒島上遇見狄更斯》（時報）獲 2008 年布克獎（the Booker Prize）決選的紐西蘭作家羅伊德·瓊斯（Lloyd Jones），在 2002 年出版小說《在世界的盡頭，我們學跳舞》（聯文），以第一次世界大戰的紐西蘭與阿根廷為背景，寫下跨世代的愛情故事。可是從書名與選題，在在都凸顯了紐西蘭在世界地圖的位置，故事中都位於南半球的紐西蘭與阿根廷，因為世界權力重心的北半球所發起的世界大戰，被動地被遷就造成社會動盪，因為紐西蘭男性大多被徵召上戰場，一位阿根廷的鋼琴調音師，在此時被調到紐西蘭協助跨國公司的當地需要。邊陲與對世界無力影響，似乎成為小說藉由地理與人物角色嘗試要轉圓的狀態。也以此來呈現紐西蘭在世界無論地理與政治權力都處於「邊陲」，似乎掙扎，但同樣在曼布克獎這個英語世界最重要的圖書獎，2013 年卻證明這個文化能夠出現的強度，此獎有史以來最年輕的作者伊蓮諾·卡頓（Eleanor Catton），字數最多的書《發光體》（聯經），也是紐西蘭作家第二次獲得此殊榮。這位目前全世界最亮眼的文學新星，也將在 2015 臺北國際書展受邀來到臺灣與讀者見面，在今年主題國紐西蘭已經豐富的安排上，更加亮眼。

* 出版產業屬紐西蘭知識經濟發展方向一環

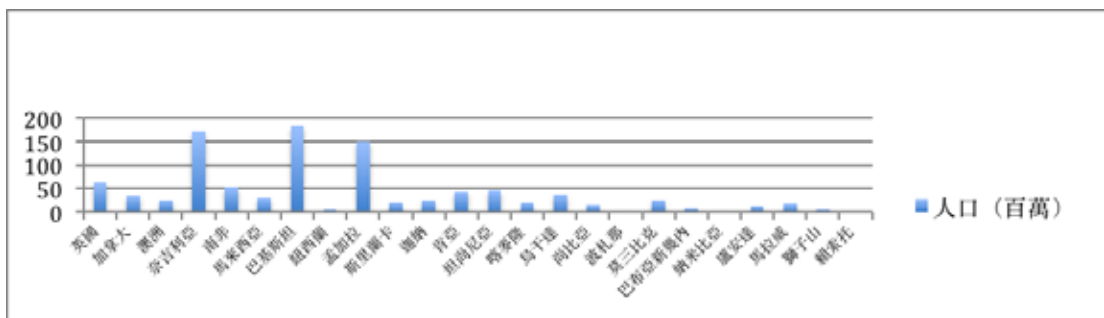
出版界最重要盛大的舞臺—法蘭克福書展，每年皆會選一個國家（或是文化區）為主題國，在積極爭取之下，紐西蘭成為 2012 年的主題國。德國《柏林日報》（Berliner Morgenpost）稱讚紐西蘭展場「一些毛利文化、一些中土世界、一些幻奇神秘」；德國《世界報》（Die Welt）認為紐西蘭主題國「告訴我們紐西蘭是世界終端一個秘密的島嶼」；《法蘭克福評論報》（Frankfurter Rundschau）則譽「兼具魔幻與多重面向」。由此可見紐西蘭對於出版產業發展的重視。紐西蘭勞工部的報告〈紐西蘭知識經濟：紐西蘭知識經濟的國際研究方法與評量以及初步結果〉（New Zealand Knowledge Economy: A Review of International Methodologies for Measuring the Knowledge Economy and Preliminary Findings for New Zealand, 2007）中提及從經濟合作暨發展組織（OECD）在 1996 年開始提出「知識經濟」一詞開始，紐西蘭已經開始關注相關產業的發展，在 2002 年開始，確立將相關產業透過政府組織，認定紐西蘭未來商業發展勢必以「經濟經濟」為主力，才能維持國家生產與國際競爭的動力，也因當年紐西蘭陷入高失業率危機，當局決定以此方向規畫未來教育與人才發展，嘗試找出可以避免高失業率問題。紐西蘭政府因此視圖書出版業為此發展計畫中不可或缺的一個重要角色。在 2009 年紐西蘭勞工部發表的〈紐西蘭知識經濟：知識經濟的結構與發展新研究方法與結果再探〉（New Zealand Knowledge Economy: A Refined Methodology and Further Findings on the Structure and Growth of the Knowledge Economy, 2009）中卻發現出版從業人員（包括報紙、雜誌、目錄與叢書）卻是知識經濟中減少最快的專業人員，從 2000 年到 2008 年，減少了 26%，整整少了一萬四千多人。此一報告中也點名，出版產業在紐西蘭多聚集在位於北島北端的奧克蘭（Auckland），其次則是首都，位於南島的威靈頓（Wellington）。

* 多重邊陲狀態挑戰

紐西蘭人口據 2014 年 6 月估計約為 454 萬，並不算多，土地面積則為 268,021 平方公里，幅員遼闊。經濟合作暨發展組織（OECD）進行的國際學生能力評量計畫（PISA），2009 年的研究結果，紐西蘭學生的閱讀成績達到第四名。也因為紐西蘭國家對於教育與閱讀的重視，讓紐西蘭的閱讀市場相當熱絡。在國際學生能力評量計畫中，與紐西蘭在閱讀項目上可以抗衡的，僅有：芬蘭、加拿大、香港、南韓、新加坡等幾國。如經濟合作暨發展組織所主持的美好生活指數（Better Life Index）在教育項目中提到，紐國將閱讀列為居民重要生活元素之一，原因為在學齡教育中對閱讀與文學的重視。能夠在國際間找到一席之地，對紐西蘭是相當現實的挑戰，特別在於出版產業與市場上，可以從紐西蘭所屬的幾個地理與政經地位上來看：1. 澳洲陰影：位於澳洲的東南方，紐西蘭所有的一切幾乎與澳洲無法脫離，在出版產業上來看，許多經營二地的出版商，將其主要運籌中心與營運設在澳洲，將紐西蘭市場只看做是附屬，當然因為澳洲的人口是紐西蘭的五倍，市場重心衡量勢必放在澳洲，也讓紐西蘭經常無法有自己的出版思維與市場發展，必須仰賴澳洲；2. 大英國協市場：以過去英國所殖民國家為基礎的大英國協，包括紐西蘭與澳洲在內，目前有 56 個會員國，人口數來說，紐西蘭占第 21 名（圖 1），以國民生產毛額（GDP）來看，則為第 8 名（圖 2），因為出版之於文化的特性，與其他產業相比之下，對於這層關係有更深厚的連結，因此這個聯盟市場的互相影響，對紐西蘭書市來說，極力避免成為體系中的文化弱勢，也造就必須爭取進步的空間；3. 全球英語市場：當過去半個世紀全球以英語為主流的文化狀態，紐西蘭應該有的語言強勢，以市場狀態來看，卻成為紐西蘭出版產業的最大困境之一，因為有傳統上的美國、英國、加拿大、澳洲，還有龐大人口優勢的南非與印度（表 1），在這個市場上搶在紐西蘭之前。

以上的困境，從布克獎歷史已經可見端倪，創立於 1969 年的布克獎，雖然在大家印象中是以英國出版社與作家為主，但其實可參加角逐的書籍包括了所有大英國協會員國內用英語寫作的出版品，在 2014 年則開放國外的英文出版品可以參與競爭。在這樣的歷史中，紐西蘭作品獲得過二次大獎。反觀鄰居澳洲，已經獲得過包括 2014 年最新贏家在內的五次大獎。

雖然在這樣的努力之下，2014 年卻是紐西蘭出版界相當顛簸的一年，全球最大教科書集團皮爾森教育集團（Pearson Education）在 5 月宣布關閉紐西蘭辦公室，原有部門併入澳洲公司。哈珀柯林斯出版集團（HarperCollins）跟著宣布縮編部分紐西蘭辦公室。樺樹出版集團（Hachette）也在 7 月宣布縮編重整紐西蘭分公司，裁撤營運行政與編輯部門，僅留業務行銷部門。



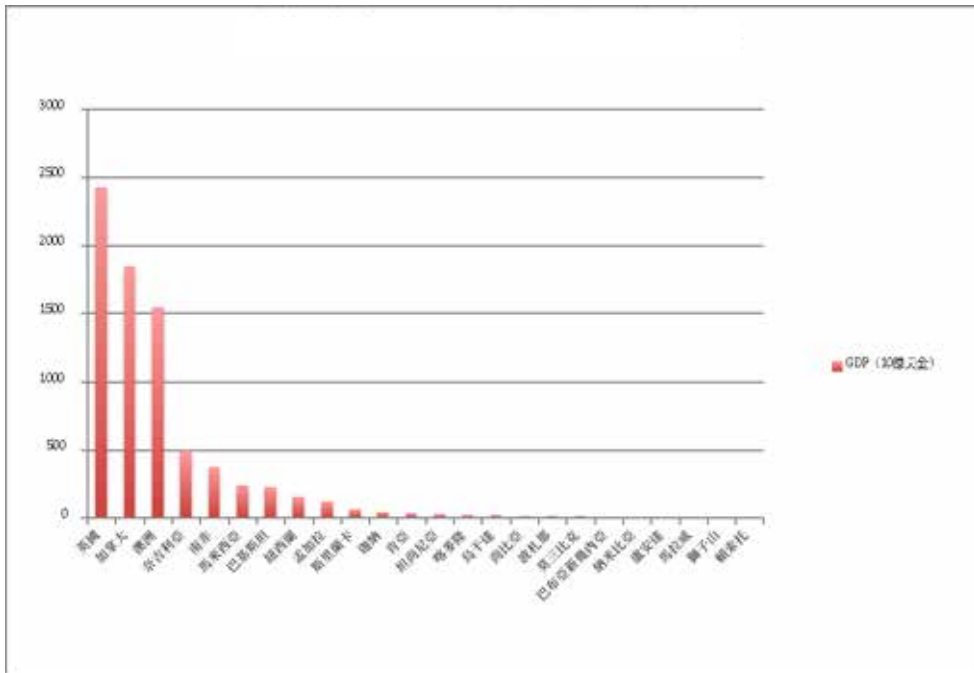


圖 2：大英國協會員國國民生產毛額 (GDP) 比較圖 (2013)

表 1：世界各國人口與國民生產毛額 2013 年資料

國家	人口 (百萬)	GDP (百萬美金)	GDP 人均 (美金)
印度	1210.19	\$1,876,811	\$5,412
美國	320.00	\$16,768,050	\$53,042
英國	64.10	\$2,523,216	\$38,452
南非	54.00	\$350,800	\$12,507
加拿大	35.68	\$1,826,769	\$43,247
澳洲	23.70	\$1,505,924	\$43,544
紐西蘭	4.54	\$181,574	\$34,826

* 紐西蘭出版產值分布

根據資誠聯合會計師事務所紐西蘭公司 (PwC) 2014 年所出版的調查，2012 年紐西蘭出版產業的營業額約為 3.3 億紐幣 (約為 81.22 億新臺幣)，其中過半仍是透過傳統書店銷售的紙本書 (圖 3)。紐西蘭出版市場熱絡，儘管有從美國與英國直接進口的書籍佔相當比重，紐西蘭出版協會 (The Publishers Association of New Zealand, 簡稱 PANZ) 副會長安·德·拉圖爾 (Anne de Lautour) 表示，本地出版的書佔有率仍佔市場總值的 25%，非小說類本地書吃香，市場佔有率近五成，小說類即以進口書種為大宗，佔比約 97%，童書方面進口書則佔 83%。

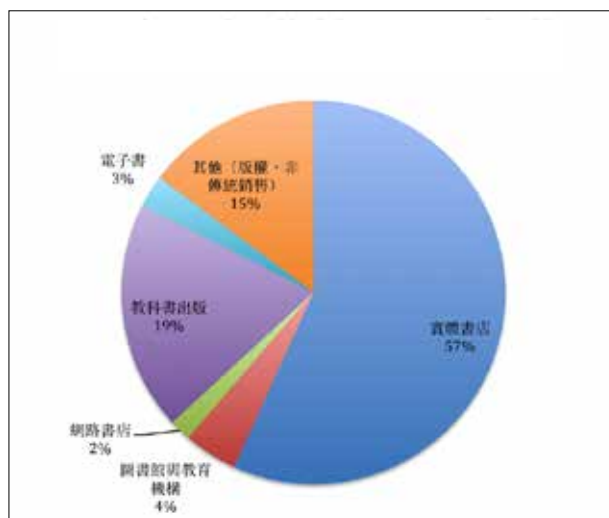


圖 3：紐西蘭 2012 年書籍銷售比例

在 2014 年第一季，紐西蘭書市突然掉了超過一成的營業額，也是造成幾家國際出版集團整併與縮編紐西蘭辦公室的主要原因，但 2014 後面三季，每季成長有回溫逐漸追平第一季所失去的利潤營收（表 2）。回顧以 2011 年與 2012 年相較，可以看出目前出版市場與全球經濟成長趨緩，紐西蘭亦遭受影響，在非小說方面，無論是出版種類或營業額皆有 8% 左右的衰退。在小說上，出版品項增加 7.7%，但實際營業額卻些許衰退 0.3%。童書市場也在景氣影響之下在出版量與銷售金額上都呈現超過 6% 的負成長。但 2013 年，紐西蘭十大暢銷書榜單（表 3），僅有 2 本紐西蘭本地作者出版作品，而更以美國出版品占大宗。

在 2012 年小說類的銷售前 50 名中，並無本地小說出現，但有 4 本澳洲所出版的小說，其餘皆為英美出版作品；非小說出版品則以本地出版作品為大宗占 33 本，次之為英國出版品 14 本，繼之為澳洲出版品 2 本，另有一本為美國出版品。

主要書籍零售三大管道中，澳洲人所擁有的連鎖書店 Whitcoulls，紐西蘭自有 Papaerplus 特色為文具、教科書及一般書籍兼營的綜合零售商，紐西蘭第一大零售超市 the Warehouse 雖非以賣書起家，但目前書籍銷售佔比為零售書商中三大之一。紐西蘭重要獨立書商則為：Page Blackmore、Unity Books、Poppies、Muirs Bookshop 與奧克蘭大學經營的大學書店 University Bookstore。網路書店主要品牌為：從銷售電腦零件、遊戲與唱片的 mightyape.co.nz；銷售主力為玩具的 fishpond.co.nz；以書籍為銷售主力網路零售商的 thendile.co.nz；及美國亞馬遜網路書店（amazon.com）。

表 2：2013 與 2014 紐西蘭出版銷售對照表

年度	銷售金額（紐西蘭幣）	銷售種數
2014	1.15 億元 （約為臺幣 28.82 億元。較前一年減少 16%）	490 萬 （較前一年減少 15%）
2015	1.15 億元 （約為台幣 28.82 億元。較前一年增加 1%）	485 萬 （較前一年減少 0.6%）

資料來源：The Nielsen Company

表 3：紐西蘭 2013 年度出版排行榜前 10 名

1	The Luminaries. Catton, Eleanor. Victoria University Press. ISBN: 9780864739124. (紐西蘭。《發光體》／伊蓮諾·卡頓著；黃佳瑜，廖綉玉，沈曉鈺，李斯毅譯，聯經出版。)
2	Never Go Back. Child, Lee. Bantam. ISBN: 9780593065754. (英國。臺灣尚未出版。)
3	Inferno. Brown, Dan. Bantam. ISBN: 9780593072493. (美國。《地獄》／丹·布朗著；李建興譯，時報出版。)
4	Jamie's 15-Minute Meals. Oliver, Jamie. Michael Joseph. ISBN: 9780718157807. (英國。《傑米·奧利佛 15 分鐘上菜》／傑米·奧利佛著；何修瑜譯，三采出版。)
5	The Storyteller. Picoult, Jodi. Allen & Unwin. ISBN: 9781743315187. (美國。《說故事的人》／茱迪·皮考特著；蘇瑩文譯，臺灣商務出版。)
6	Fifty Shades of Grey. James, E. L. Arrow. ISBN: 9780099579939. (美國。《格雷的五十道陰影 I：調教》／E L 詹姆絲著；朱立雅譯，春光出版。)
7	Fifty Shades Freed. James, E. L. Arrow. ISBN: 9780099579946. (美國。《格雷的五十道陰影 III：自由》／E L 詹姆絲著；朱立雅譯，春光出版。)
8	Annabel Langbein the Free Range Cook: Simple Pleasures. Langbein, Annabel. Annabel Langbein Media. ISBN: 9780958266864. (紐西蘭。臺灣尚未出版。)
9	Hard Luck: Diary of a Wimpy Kid. Kinney, Jeff. Puffin. ISBN: 9780143308089. (美國。《遜咖日記：神奇 8 號球》／Jeff Kinney 著；賴慈芸譯，博識出版。)
10	Fifty Shades Darker. James, E. L. Arrow. ISBN: 9780099579922. (美國。《格雷的五十道陰影 II：束縛》／E L 詹姆絲著；朱立雅譯，春光出版。)

資料來源：紐西蘭書商協會 (The Association of New Zealand Booksellers)

表 4：紐西蘭 2014 年度出版排行榜前 10 名

1	Annabel Langbein the Free Range Cook: Through the Seasons. Langbein, Annabel. Annabel Langbein Media. ISBN: 9780958266871. (紐西蘭。臺灣尚未出版。)
2	The Great New Zealand Cookbook. Thom, Murray ed. PQ Blackwell. ISBN: 9780473277406. (紐西蘭。臺灣尚未出版。)
3	Personal. Child, Lee. Bantam. ISBN: 9780593073834. (英國。臺灣尚未出版。)
4	The Long Haul. Kinney, Jeff. Puffin. ISBN: 9780143308591. (美國。《遜咖日記：公路旅行落難記》／Jeff Kinney 著；賴慈芸譯，博識出版。)
5	Minecraft: The Official Construction Handbook. Egmont. ISBN: 9781405268424. (英國。臺灣尚未出版。)
6	Minecraft: The Official Combat Handbook. Egmont. ISBN: 9781405268417. (英國。臺灣尚未出版。)
7	Written in My Own Heart's Blood. Gabaldon, Diana. Hachette. ISBN: 9780752898506. (美國。臺灣尚未出版。)
8	Minecraft: The Official Redstone Handbook. Egmont. ISBN: 9781405268400. (英國。臺灣尚未出版。)
9	Minecraft: The Official Beginner's Handbook. Egmont. ISBN: 9781405268394. (英國。臺灣尚未出版。)
10	John Key: Portrait of a Prime Minister. Roughan, John. Penguin. ISBN: 9780143570752 (紐西蘭。臺灣尚未出版。)

 資料來源：紐西蘭書商協會 <http://www.booksellers.co.nz/book-news/nzs-best-sellers/nielsen-bookscan-2014-overall-best-sellers-chart>

* 圖書館與出版專業組織

目前紐西蘭九個行政區中，分布有 64 個公立圖書館系統，共 217 座圖書館，藏書超過 1,420 萬種，註冊使用人超過 200 萬，2011 / 2012 年度採購預算為 9 億 4 千萬臺幣。紐西蘭國家圖書館隸屬於紐西蘭內政部，歷史檔案收藏於亞歷山大杜恩布圖書館（Alexander Turnbull Library），國家圖書館管理所有公立圖書館服務，亦收藏法定送存書、國際標準書號 ISBN 申請管理工作。紐西蘭作家的公共借閱使用權亦接受紐西蘭國家圖書館管轄，增進閱讀素養。內容數位化也成為紐西蘭國家圖書館目前的重要工作之一。

創辦超過四十年的紐西蘭出版協會（PANZ）為主要出版商組織，為出版商與政府單位及其他相關單位進行溝通與合作工作，過去主要功能包括：版權、出口、專業訓練與年度專業獎項主辦等。紐西蘭人口相當少，因此紐西蘭出版人協會擁有 85 名會員，相當難得，這 85 家出版社也占所有出版品 90% 的銷售本數，會員除了一般出版社外，還包括教科書出版商、童書出版商與還獨立出版社，其中亦有四家大學出版社。

紐西蘭主要出版社包括：Allen & Unwin、David Bateman、Hachette、HarperCollins、Macmillan、Penguin、Random House、Scholastic，但除了 David Bateman 為紐西蘭公司，Allen & Unwin 為澳洲公司，其餘品牌皆為國際出版集團所主持。主要教科書出版商為 Biozone International、Cengage、ESA Publications、Learning Media、Pearson、South Pacific Press、Wendy Pye，此種出版社中則較少國際出版集團出現。

紐西蘭出版協會其實就是 2012 法蘭克福書展主題國的主辦單位，但亦接受半官方機構創意紐西蘭（Creative New Zealand）的指導與協助。創意紐西蘭國際關係經理貝林達·瓊斯（Belinda Jones）解釋與出版協會之間的關係，包括：出版實習計劃、參與各國書展、翻譯補助計劃、國際出版人參訪計劃……等。創意紐西蘭國際小組也以推廣紐西蘭文學為職志，透過不同方式協助作家與出版商與國際接觸，包括：於重要國際藝術市場中增加能見度，於紐西蘭推介當地作家作品給國際上具影響力人士。

* 紐西蘭閱讀習性

前紐西蘭出版協會理事長凱文·查普曼（Kevin Chapman）提供的分析中顯示，有 84% 的成人至少一年會看完一本書；一年閱讀超過 50 本書的人則佔總人口 9%。女性閱讀人口強度超越男性如目前世界大多成熟市場，僅 8% 未有一年內讀完整本書的經驗，男性則有 23% 的人未在一年內讀完整本書。超過 77% 的讀者仍偏好紙本書，也有 14% 的人偏好電子書。

目前電子出版狀況緩慢但穩定成長，電子閱讀器還是以亞馬遜的 Kindle 為主，但實則亞馬遜在過去二年才開放紐西蘭電子書市場，但因為 Kobo 較為方便使用，目前成長穩定。蘋果 iPad 的 iBook 系統在紐西蘭則在 2012 年才開始運作，尚待觀望成果。紐西蘭圖書館的內容數位化也在積極進行當中。但紐西蘭公共圖書館與書商早年所簽署的數位版權，為不限同時借閱人數方式，近年來出版商與圖書館開始討論是否有改變空間。

2013 / 2014 銷售資料中顯示，電子書銷量已經在這兩年遇上瓶頸，成長率不到 5%，反而在青少年閱讀、獨立出版與自費出版等幾種皆出現 10% 或以上的成長。也許也跟過去一年許多原附屬於國際出版集團的出版專業人才，在這一年都必須自立門戶有關，而他們的高度專業，讓紐西蘭出版產業，在看似困難重重的狀況下耳目一新。

* 小結

紐西蘭的閱讀環境在國際間比較相當優異，圖書館的使用比例也相當高，根據紐西蘭國家對生活品質的宣言可見，教育與閱讀一直被擺在相當高的地方，許多國際機構專業研究甚至指出，因為對閱讀與教育的重視，讓紐西蘭的經濟可以在過去保持相當優勢的成長，也使得紐西蘭的生活幸福程度，可以一直在過去十多年位居全球前幾名的位置。從 2012 年紐西蘭在法蘭克福書展的表現，驚艷世界其他許多出版市場，從各界以為紐西蘭因為為英語國家，而被英美等文化傾銷大國所壓制，還有碩大的高度同值性鄰居澳洲將其邊緣化，但因為教育與本地文化認識的自信與凝聚，讓紐西蘭可以在文化創意與不同文化媒介上，都有足以與其他文化強國共列的地位。也許紐西蘭位於世界的盡頭，但地球是圓的，到頭來出版產業就代表這一文化的創意、強度與韌性，是否一個真的會被邊緣化，必然有其可以爭取與創出的方向。

參考資料

- 1.The Commonwealth: <http://thecommonwealth.org/member-countries>
- 2.Booksellers New Zealand: <http://www.booksellers.co.nz/>
- 3.The Department of Labour, New Zealand: <http://www.dol.govt.nz/publications/lmr/knowledge-economy/>
- 4.The Department of Labour, New Zealand. (2007). A Review of International Methodologies for Measuring the Knowledge Economy and Preliminary Findings for New Zealand
- 5.The Department of Labour, New Zealand. (2009). A Refined Methodology and Further Findings on the Structure and Growth of the Knowledge Economy
- 6.The Publishers Association of New Zealand: <http://www.publishers.org.nz/>
7. 維基百科：世界各國人口與國民生產毛額 2013 年資料。